

Edizione diplomatico-interpretativa

Damors qui ma tolu

a moi. na soi ne me ueut rete-

nir. me plaing ensi quades o-

troi que demoi face son plaisir.

et sine me repuis tenir. que

ne men plaigne (et) di por quoi.

car ceus qui la traissent uoi.

souuent a leur ioie uenir. et

gi fail par ma bone foi.

I.

D'Amors, qui m'a tolu a moi,
n'a soi ne me veut retenir,
me plaing ensi, qu'adés otroi
que de moi face son plaisir.
Et si ne me repuis tenir
que ne m'en plaigne, et di por quoi:
car ceus qui la traissent voi
souuent a leur joie venir
et g'i fail par ma bone foi.

Samors por essaucier saloi. ue-
ut ses anemis retenir. de sens
li uient sicon ie croi. qua siens
ne peut ele faillir. ie qui ne
men repuis tenir. de celi uers
qui ie souplo. mon cuer qui
siens est li enuo. mais de noi-
ent la ueueill seruir. se ce li
rent que ie li doi.

II.

S'Amors por essaucier sa loi
veut ses anemis retenir,
de sens li vient, si con je croi,
qu'a siens ne peut ele faillir.
Je, qui ne m'en repuis tenir
de celi vers qui je souplo,
mon cuer, qui siens est, li envoi;
mais de noient la vueueill servir
se ce li rent que je li doi.

<p>Dame de ce que u(ost)res sui. dites moi se gre men saues. nenil uoir sonques uos conui. ains uos poise quant uos maues. et desque uos ne me uoles. donc sui ie u(ost)res par annui. se ia deues de nului merci a uoir si mesoufres. que ie ne sai seruir autrui.</p>	<p>III.</p> <p>Dame, de ce que vostres sui, dites moi se gre m'en savés. Nenil, voir, s'onques vos conui, ains vos poise quant vos m'avés. Et des que vos ne me volés, donc sui je vostres par annui. Se ja devés de nului merci avoir, si me soufrés, que je ne sai servir autrui.</p>
<p>Onques dou beurage ne bui. dont tristan fu enprisones. mes plus me fait amer q(ue) lui. fins cuers (et) bone uolen tez. simen deues sauoir bon grez. quainz de riens esforci- es nen fui. fors que tant que mes euz encrui. par que sui en lauoie entres dont ia nis- tri nains ni recrui.</p>	<p>IV.</p> <p>Onques dou bevrage ne bui dont Tristan fu en prisonés; mes plus me fait amer que lui fins cuers et bone volentez. Si m'en devés savoir bon grez, qu'ainz de riens esforciés n'en fui, fors que tant que mes euz en crui, par que sui en la voie entrés dont ja n'istrai n'ains ni recrui.</p>
<p>Merci trouasse au mien cui- dier. cele fust en tout le con- pas. dou monde la ou ie la quier. mais bien sai quele ni est pas. onques ne fin on- ques ne las de ma douce dame proier. proi (et) reproi sans esploytier. co(n)me cil q(ui) ne set agas. amors seruir ne losengier.</p>	<p>V.</p> <p>Merci trovasse au mien cuidier, cele fust en tout le conpas dou monde, la où je la quier; mais bien sai qu'ele n'i est pas. Onques ne fin onques ne las de ma douce dame proier: proi et reproi sans esploytier, comme cil qui ne set a gas Amors servir ne losengier.</p>

- letto 611 volte